



Estudio comparado de la calidad de las informaciones periodísticas económicas en Chile:

Los casos de El Diario, El Mercurio,
Estrategia, Las Últimas Noticias y La Tercera
sobre la crisis asiática

Solange Bustamante Muñoz
Noviembre 1999

Introducción¹

Los medios de comunicación son mediadores entre los mensajes que entregan los bancos centrales y las autoridades económicas, economistas y personas comunes.

Los bancos necesitan que sus mensajes sean recibidos por la mayor cantidad de personas posibles y de una manera clara. Sin embargo, la información directa que pueda mantener con su público es escasa, ya que los medios disponibles (Internet, etc.) no son masivos aún, por lo que sus mensajes deben ser mediatizados. De ahí la importancia de que las informaciones que reciban las personas sean de calidad.

Debido al formato que tienen la radio y la televisión, y que los imposibilita de informar de manera más profunda la economía, los diarios pasan a ser el canal masivo más apropiado de información. Este medio es el soporte de la economía por excelencia.

Por eso, con el objetivo de determinar la calidad de la prensa de Santiago, se desarrolló este estudio, y se eligió el tema de la crisis asiática, debido principalmente a sus efectos en Chile y en el mundo en general.

Objeto de Estudio

No cabe duda, 1998 fue el año de la crisis asiática.

Sin embargo, ¿conocía la gente realmente lo que estaba sucediendo?. Los medios de comunicación tenían un desafío, que era informar a las personas sobre un tema económico, complejo hasta para los expertos, y que de una u otra forma afectaba a todo el país.

Con el fin de conocer la calidad de las informaciones periodísticas económicas - denominadas así para diferenciarlas de los avisos publicitarios-, y que era lo que les llegaba a las personas a través de la prensa capitalina, se desarrolló un análisis sobre la calidad de la información periodística económica en Santiago, a partir de un caso particular como es la crisis asiática.

¹ Resumen realizado sobre la base de la Tesis para obtener el título en la Universidad de Santiago de Chile: “Estudio comparado de la calidad de las informaciones periodísticas económicas en Chile: los casos de El Diario, El Mercurio, Estrategia, Las Últimas Noticias y La Tercera sobre la crisis asiática”, realizada por Solange Bustamante y Gloria Godoy, marzo de 1999.

Con este fin, se escogieron cinco matutinos, de los cuales dos son especializados -El Diario y Estrategia-, dos no económicos -Las Últimas Noticias y La Tercera- y uno que si bien no es especializado, tiene un importante cuerpo de economía -El Mercurio-. Esta selección nos permitió realizar comparaciones entre los medios económicos y los no económicos.²

Las noticias de economía elegidas se circunscribieron a aquellas que tenían una relación directa con Chile, sin considerar las extraídas de medios extranjeros. De esta forma, se analizaron aquellas informaciones que se refirieron a: (1) los efectos de la crisis asiática en nuestro país, (2) las medidas adoptadas por las autoridades económicas chilenas con el objetivo de paliar sus efectos y (3) las críticas sobre tales medidas.

Para este análisis, no se tomaron en cuenta las columnas de opinión ni las editoriales, ya que no las consideramos como informaciones periodísticas: las primeras corresponden al pensamiento que un personaje, mientras que las segundas son la visión del medio sobre un determinado tema. Estas informaciones por lo general incluyen juicios valóricos. Tampoco se abordaron las pertenecientes a Suplementos Especiales.

En total se analizaron 316 noticias, las que fueron recogidas en dos periodos distintos, alejados entre sí. Se eligieron dos semanas de análisis, con el fin de lograr una muestra más amplia y diversa sobre la crisis y evitar patologías, como habría sido el analizar sólo una semana en la cual se habría repetido un mismo tema a lo largo de todo el muestreo.

Cabe destacar que se excluyeron de las semanas analizadas los días sábado y domingo, con el fin de mantener el equilibrio entre los tres medios no económicos -La Tercera, Las Últimas Noticias y El Mercurio- con El Diario y Estrategia, que aparecen sólo los días hábiles.

² Los medios analizados tienen las siguientes características:

Diarios económicos:

- El Diario: matutino fundado el 25 de octubre de 1988. Perteneciente al grupo Ediciones Financieras -el cual realiza además diversas revistas que circulan con el mismo medio-, se publica de lunes a viernes y está dirigido a un nivel socioeconómico alto, especializado en economía.
- Estrategia: matutino fundado el 17 de octubre de 1975. Perteneciente a Editorial Gestión -quienes además publican la revista Gestión- aparece de lunes a viernes y está dirigido a un nivel socioeconómico alto-especializado.

Diarios no económicos:

- El Mercurio: matutino fundado el 1 de junio de 1900. Perteneciente al consorcio El Mercurio S.A. -del cual forman parte también el matutino Las Últimas Noticias y el vespertino La Segunda-, aparece de lunes a domingo, es de carácter nacional y está dirigido a un nivel socioeconómico alto.
- Las Últimas Noticias: matutino fundado el 15 de Noviembre de 1902. Perteneciente al mismo grupo empresarial que el medio anterior, aparece de lunes a domingo y está dirigido al nivel socioeconómico medio.
- La Tercera: matutino, fundado el 7 de julio de 1950. Perteneciente al Consorcio Periodístico de Chile (Copesa), -quienes editan el matutino La Cuarta y la revista Qué Pasa-, aparece de lunes a domingo y está dirigido a un nivel socioeconómico medio.

Las semanas estudiadas, son las comprendidas entre el viernes 9 y el viernes 16 de enero de 1998, y el martes 1° y el martes 8 de septiembre del mismo año. La primera, fue seleccionada debido a que ya empezaban a sentirse los primeros efectos de la crisis asiática, y a que las/los economistas especulaban sobre los posibles efectos que ella tendría.

A esto se agrega el hecho de que el Banco Central, el día jueves 8 de enero, subió la tasa de interés interbancaria desde 6,5 a 7%, comenzando con un proceso de ajuste de la economía que duró gran parte de 1998.

La segunda semana fue elegida, principalmente, debido a que hubo diversas noticias que se relacionaban con nuestro estudio, como la caída de las bolsas, la tercera crisis de iliquidez en los mercados chilenos, el aumento del desempleo, y la entrega de las proyecciones de crecimiento y de inflación para el año 1999, por parte del Ministerio de Hacienda y el instituto emisor chileno.

Las informaciones periodísticas económicas

La información es hoy, una mercancía. Se transa en el mercado como cualquier otro producto. Es, al mismo tiempo, una oportunidad para hacer negocios y una forma de promoverlos.

Con el crecimiento económico y el desarrollo de una economía neoliberal, la demanda de información económica ha aumentado tanto en Chile como en el resto del mundo. En esto, también inciden aspectos más específicos como el hecho de que las personas en la actualidad, tienen más conocimientos de economía que hace dos décadas.

Metodología:

Pero, ¿a qué nos referimos cuando hablamos de un alto nivel de calidad de las informaciones periodísticas económicas?

Para determinar la calidad de las informaciones en economía elegimos cuatro parámetros, divididos en dos categorías:

Indicadores³:

1) Valores de la Información:

- a) grado de probabilidad
- b) valor en juego
- c) grado situacional o de pertinencia

2) Utilización del Lenguaje:

- a) barbarismos
- b) conceptos técnicos

Análisis de contenido:

Para realizar este análisis se tomaron en cuenta, los siguientes puntos, por cada parámetro:

1- Grado de probabilidad:

Se revisaron la cantidad total de fuentes (personas, documentos, etc.); los canales de información (las vías por las cuales la/el periodista consigue la noticia, las que pueden ser rutinarias, informales y con iniciativa del medio); noticias con o sin reporteo adicional (la información que no se ofrece por los canales rutinarios); variedad de fuentes en informaciones con iniciativa del medio (económicas y no económicas); tipos de fuentes (de

³ Las tres variables de la primera categoría fueron extraídas del libro “Teoría de la información y práctica política” (Théorie de l’information et pratique politique); de Robert Escarpit, 1ª edición en español del Fondo de Cultura Económica, México D. F., México, 1983.

1- Valores de la Información:

a) Grado de probabilidad: Premisa: A mayor cantidad, diversidad y calidad de fuentes, mayor cantidad y calidad de datos; y a mayor cantidad y calidad de datos menos improbable puede parecer un determinado acontecimiento y por lo tanto se atenúa la incertidumbre que provoca y adquiere mayor valor informativo.

b) Valor en juego: Premisa: A mayores datos sobre los beneficios o perjuicios (consecuencias) que el nuevo acontecimiento implica, mayor será para él, el valor en juego en el suceso del que se informa. Es decir, el lector debe saber cuáles son los valores o intereses en juego, ya que de esta forma, podrá determinar el grado de importancia que le atribuirá a la noticia.

c) Grado de pertinencia o Valor situacional: Premisa: A mayor cantidad y calidad de antecedentes y datos acerca del pasado, del presente (contexto) y del futuro previsible (estimación), contenidos en un texto periodístico, más pertinente para el lector será un nuevo acontecimiento respecto del conocimiento previo acerca de él. En consecuencia, a más y mejores antecedentes, contextos y estimaciones, se atenúa la incertidumbre y aumenta el valor informativo de la noticia.

2- La utilización del lenguaje:

Una de las grandes críticas que le hace el lector común y corriente a las informaciones periodísticas económicas, es que su lenguaje es muy técnico, lo que le resta claridad. En economía hay ciertos términos que son poco entendibles, y si bien algunos de ellos se han ido incorporando al lenguaje colectivo, hay una gran cantidad que deben ser evitados o explicados para eliminar los ruidos que puedan interferir en la transmisión del mensaje.

gobierno, empresarios, asociaciones económicas, etc.); niveles de las fuentes (cargo: ejecutivo, no identificado, documentos, agentes); atribución de la fuente (identificación: completa, incompleta, anónima o sin atribución); y diversidad de las fuentes (se tomaron en cuenta dos temas: en enero, el alza de tasas de interés decretada por el BC; y en febrero, las metas para 1999 entregadas por el Ministerio de Hacienda y el instituto emisor.)

2- Grado de pertinencia o valor situacional:

Para determinar este valor se tomó en cuenta si el contexto es general (antecedentes anteriores, vinculados al hecho) o particular (los antecedentes más próximos que desencadenaron el suceso). El primero se subdividió, además, en situacional y explicativo; mientras que el segundo en coyuntural (el hecho en sí mismo o cifras de dos años anteriores 1996-1997) y no coyuntural (antecedentes de la crisis del 82 o 29, por ejemplo).

Otro aspecto del grado de pertinencia o situacional, es el que se refiere a las proyecciones. En relación a este aspecto, se tomó en cuenta la capacidad de pronosticar del medio o del periodista que hace un análisis o estimación del fenómeno de la crisis asiática. Éstas fueron divididas en acotadas (aquellas que mencionan una cifra o un hecho específico) y en no acotadas (las que se refieren a un suceso de una forma menos precisa). Para determinar la pertinencia de estas proyecciones, nos remitimos sólo a las estimaciones acotadas, debido a que son más comprobables.

3- El Valor en Juego

En este parámetro se buscó determinar si el medio se preocupó en dejar de manifiesto los intereses que la noticia tenía, señalando quiénes eran los actores beneficiados o perjudicados con los hechos descritos.

4- La utilización del lenguaje

Para determinar este indicador, se tomaron en cuenta dos variables:

a) Conceptos técnicos:

Se refieren a las cifras o a formas de denominar ciertos elementos propios de las/los economistas, pero que no están al alcance de todas (os) las/los lectores, por lo que pueden provocar ruidos comunicacionales. Un ejemplo son los PRD (Págares Reajustables en dólares) -papeles que emite el Banco Central de Chile-, los que comúnmente no son explicados y a los cuáles se los llama sólo por la sigla.

b) Los barbarismos:

Se refieren a la utilización de voces de otros idiomas, poco conocidas en la cotidianeidad, y que según su origen pueden ser anglicismos, galicismos, etc.

Los barbarismos sólo pueden ser usados en los medios cuando no exista una palabra en castellano que signifique lo mismo y cuando sean suficientemente conocidos por las/los lectores, de lo contrario, es mejor explicar el término o ponerlo en español.

Comparación de los medios estudiados:

Durante el mes de enero, el tema de la crisis asiática tuvo mayor cobertura que en septiembre. Sin embargo, la diferencia entre ambas semanas no fue tan abismante, lo que indica que la crisis, y más bien, los efectos de ella en nuestro país, fueron una constante durante todo 1998.

En enero, podemos concluir que la mayor cantidad de noticias y de espacio utilizado, se debió a que la crisis era un tema que recién se estaba apoderando de la agenda temática chilena. Por su parte, en septiembre, los efectos de la crisis asiática se empiezan a diversificar y aparece la denominada “Crisis Rusa” y la “Crisis de Brasil”, coletazos de las turbulencias provenientes de los países del sudeste asiático. En Chile, los efectos de la crisis se empiezan a mezclar con otros procesos, por lo que el día a día ya no tiene como principal causante de todo a la crisis asiática.

Con respecto al área y al número de noticias que tuvieron los cinco medios utilizados, quienes abordaron en mayor cantidad este tema fueron los diarios especializados. Sin embargo, los no económicos, pese a que le dedicaron un espacio considerablemente menor, lo que se debe a que su agenda temática está compuesta por diversos tópicos, además de la economía, el espacio utilizado en relación a sus respectivas secciones fue bastante mayor. Inclusive, algunas veces, las noticias referentes a la crisis asiática llenaban más de la mitad de una sección del diario.

Grado de probabilidad:

En los medios estudiados hay una gran cantidad de fuentes, en especial en los medios económicos y El Mercurio. Además, en la mayoría de las informaciones hubo más de dos personas como promedio por noticia, siendo este el mínimo necesario para tener dos ideas distintas en una información.

Con respecto a los canales de información, podemos apreciar que los medios que tuvieron mayores fuentes con iniciativa del medio fueron La Tercera y El Diario, mientras que Estrategia y Las Últimas Noticias fueron quienes consignaron una mayor cantidad de noticias rutinarias.

En relación al reporte adicional, sólo cuatro de los cinco diarios lograron cumplir positivamente con el parámetro.

Además, todos los diarios, al momento de buscar fuentes por su propia iniciativa, prefirieron recurrir a las económicas. Sin embargo, llama la atención ver el gran porcentaje de noticias que no especifican si la fuente es económica o no.

Como en la primera semana analizada, el tema más importante fue el alza de tasas por el Banco Central, la mayoría de las fuentes consultadas se dividieron entre empresarios,

asociaciones económicas e independientes económicas, mientras que en la segunda semana analizada, los medios dado el tema que se manejaba (metas para 1999 y proyecciones de desempleo), recurrieron a fuentes empresariales y de gobierno no económicas.

En general, los medios económicos más El Mercurio prefirieron las fuentes empresariales, mientras que los no económicos se volcaron por las autoridades de gobierno.

Con respecto al nivel de la fuente, los informantes de mayor peso fueron los “ejecutivos”, los más consultados, mientras que en segundo lugar están los “documentos”, en especial para los medios especializados y para El Mercurio.

Otro aspecto positivo es que en los cinco diarios analizados, en general, incluyeron la atribución completa de las fuentes. Es decir, un porcentaje significativo de los informantes logró ser identificado con su nombre, institución y cargo o tipo de documento y procedencia, en el caso de informes.

Con respecto a la presencia de las fuentes, los cinco diarios tienen un comportamiento similar: una escasa, y casi nula, presencia de todos los actores involucrados simultáneamente, en una misma noticia. Esto es, los participantes de un hecho a veces están incluidos, pero en notas separadas y hasta en días diferentes, por lo que las/los lectores para poder apreciar las distintas visiones de un acontecimiento tendrían que realizar un seguimiento diario de un medio, lo que generalmente no es posible.

Grado de pertinencia o situacional:

a) Situacional:

Hay una escasa presencia explicativa de las noticias para los cinco medios de las dos semanas. El contexto general está más presente a través del aspecto situacional, es decir, sólo “situaron” a las/los lectores en el proceso económico, con frases como “en el marco de la crisis asiática”, “debido a las turbulencias externas”, etc, pero no lo explicaron en mayor detalle.

El contexto particular (esto es, cuando la noticia tiene antecedentes específicos o relativos al tema particular que trata, por ejemplo, cuando se hace referencia o una comparación con cifras de años anteriores del mismo sector productivo) es, sin dudas, mucho más importante para los diarios que el general, porque fue el que tuvo una mayor incorporación.

Con respecto a la contextualización coyuntural (antecedentes inmediatos de la noticia), todos los medios cubrieron en forma adecuada la nota, mientras que con respecto a la no coyuntural (antecedentes históricos, por ejemplo relacionados con crisis anteriores), los indicadores más positivos están en los medios económicos.

b) Pertinencia

Este indicador no muestra grandes diferencias entre los cinco diarios estudiados, porque la totalidad de ellos contienen pocas estimaciones y en cantidades similares.

Donde hay más diferenciación es en el aspecto estimación acotada, donde se aprecia que los diarios económicos se arriesgan más en aventurar proyecciones.

Sin embargo, uno de ellos, Estrategia no fue pertinente en ninguna de las dos estimaciones que realizó, cayendo en errores; mientras, El Diario sólo emitió una proyección pero consiguió aproximarse a la cifra estimada.

Valor en juego:

Los medios destacaron –cuando lo hicieron- sólo a los actores afectados en el tema, lo que refleja los momentos difíciles que estaba pasando nuestra economía esas semanas producto de la crisis asiática. El Mercurio fue el diario que resultó ser el más explicativo porque tuvo más noticias que mencionaron tanto a los actores favorecidos como a los afectados, cubriendo las distintas situaciones en las que ellos quedaban después del acontecimiento.

Tras el estudio, es posible ver que los medios casi no incluyen noticias que comparen tales situaciones en sí mismas; más aún, en un gran número no se menciona a ninguno de los actores.

Utilización del lenguaje:

Las informaciones periodísticas de economía, tanto de los diarios especializados como en los no especializados, tienen una gran cantidad de conceptos técnicos, los que generalmente no son explicados. Esto acentúa en los medios económicos, ya que principalmente escriben para lectores especializados.

La enorme cantidad de conceptos técnicos no explicados que aparecen en las noticias es un tema preocupante. Si bien es menos criticable la postura de los medios económicos debido a su especialización y es, al mismo tiempo, más reprochable que los medios no económicos tengan este tipo de términos, el problema es que esto se va transformando en un círculo vicioso, en el cual las/los periodistas escriben para economistas, sobre las declaraciones de otros especialistas en la materia.

Si bien, los barbarismos no fueron tantos como los conceptos técnicos, también fueron los medios económicos quienes los utilizaron en mayor medida. Hay algunos de ellos que están empezando a ser asumidos por las/los lectores y cada vez los entienden más. Ese es el caso del término “commodity” el cual fue el barbarismo más utilizado por los diarios estudiados.

La utilización de barbarismos no la podemos calificar del todo negativa. Incluso hay algunos economistas que sostienen que esta “barbarización” del lenguaje es necesaria debido a que la globalización de la economía hace cada vez más necesario aunar criterios y conceptos, ya que se hacen más expeditas las relaciones comerciales internacionales. Lo

que sí es criticable es que estos términos no sean explicados, por lo menos mientras aún no son asimilados por las/los lectores.

Conclusiones generales:

Después de revisar 316 noticias relacionadas con los efectos de la crisis asiática en nuestro país, contenidas en los matutinos El Diario, El Mercurio, Estrategia, Las Últimas Noticias y La Tercera, durante dos semanas de 1998, se puede concluir que:

- Desde el punto de vista del análisis cuantitativo -debido a la complejidad de la crisis asiática, y las numerosas implicancias que ha tenido en los distintos sectores de nuestro país-, los medios mantuvieron el tema en forma constante tanto en enero como en septiembre, a pesar de los siete meses que transcurrieron entre ellos.
- Esta constante se vio avalada por la cantidad de espacio que los cinco diarios le otorgaron al tema, y que demostró la importancia que le asignaron. Debido a la mayor cantidad de páginas disponibles, los medios especializados pudieron diversificar los temas emanados de la crisis asiática, en forma más amplia y completa que los no especializados, los que debieron limitarse en una entrega noticiosa rutinaria.
- La mayoría de los medios no evidenció una clara tendencia a reportear la noticia en forma adicional. Si bien buscaron opiniones -por mérito propio- que complementaran el discurso oficial de las autoridades y las posturas de los distintos actores de la economía, no todos cumplieron cabalmente con este parámetro.
- No aparecieron muchas fuentes, en promedio, por noticia, sin embargo algunas informaciones tuvieron un amplio tratamiento de los diarios, con 7 ó 13 fuentes, especialmente los económicos.
- La cantidad de fuentes no económicas utilizadas fueron mayores -en todos los diarios- en septiembre que en enero, debido a que el desempleo ocupó gran parte de la agenda temática, lo que llevó a las/los periodistas a consultar políticos y personeros de gobierno.
- Los cinco medios analizados prefirieron las fuentes económicas en sus reportes adicionales, en especial expertos que pudieran dar información más contundente y valedera sobre un determinado tema.
- Al analizar los diarios, se advierte que los medios económicos prefirieron las fuentes empresariales por sobre el resto, mientras que los no especializados optaron mayoritariamente por fuentes más diversas, repartidas entre asociaciones económicas, gobierno-económicas y no económicas.
- La mayoría de los medios, tanto económicos como no económicos optaron por fuentes de nivel ejecutivo o de documentos, lo cual demuestra una especial búsqueda por informantes

especializados, creíbles y avalados por instituciones, asociaciones o centros de estudios serios, que le dieran peso a las declaraciones y proyecciones que realizaban.

- Un aspecto negativo fue la gran cantidad de “agentes” y “operadores” anónimos que aparecen en todos los diarios, lo que redundaba en la credibilidad del medio. El problema es que éstos pueden ser cualquier persona de una cantidad enorme de economistas, lo que puede llevar al lector/lectora a dudar si es realmente esa persona la que dijo eso o si fue el/la periodista quien quiso dar sus opiniones y de esta forma, decir lo que pensaba sin necesidad de decirlo a nombre propio. Esto le quita credibilidad a la noticia.

- Un aspecto positivo es el alto porcentaje de fuentes que tuvieron atribución completa, en los medios estudiados, lo que refleja la preocupación del periodista por dejar bien en claro quien entregaba dichas informaciones.

Así mismo es interesante advertir que si bien la cantidad de fuentes que tienen atribución anónima es menor, su constante presencia perjudica la cobertura de las noticias.

- Los diarios estudiados tienen la tendencia a confrontar las ideas de los diversos actores implicados en una noticia, pero en días distintos. Este factor sería positivo para una lectora/lector habitual y dedicado, que hiciera un seguimiento diario y prolongado, el problema es que si una persona se queda con un día va a tener sólo un lado de la noticia, por lo que si no realiza un seguimiento diario del medio, va a creer que sólo cubrieron ese lado de los hechos.

Los medios deberían buscar la diversidad en el día a día, e incluso en las noticias mismas, ya que la lectora o el lector no necesariamente leerán todas las notas del mismo día.

Si embargo, vale la pena destacar que, en general, en estos actores diversos no aparecen, ni son mencionadas las personas comunes y corrientes.

- Respecto al valor situacional, los medios analizados muestran, tanto aspectos positivos como negativos. Dentro de los primeros podemos destacar la buena contextualización particular que tienen las noticias, ya que casi siempre incluyen antecedentes más inmediatos, pero necesarios para comprender los hechos. Sin embargo, lo desfavorable es que en el caso de la crisis asiática la explicación del proceso fue prácticamente nula. Ninguno de los medios analizados consideró necesario entregar una explicación de la Crisis Asiática, lo que se demuestra en que la mayoría de las noticias no tienen antecedentes que describan el proceso, y sólo se limitan a situar a las/los lectores dentro del proceso económico, con frases como “en el marco de la crisis económica”, etc.

Los diarios no especializados muestran mayor interés en entregar antecedentes explicativos del contexto general.

- En cuanto al grado de pertinencia en los medios además de que fueron muy pocas las noticias en las que los diarios se aventuraron en dar estimaciones, el que más se atrevió (Estrategia), no le fue muy bien. Esto es, los diarios prefieren no comprometerse con una proyección determinada, y respaldarse en fuentes confiables para ellos.

- En relación al valor en juego, la mayoría de las noticias analizadas tuvo un carácter poco explicativo, lo que queda demostrado una vez más en la escasa mención que se hace en ellas sobre la situación de los actores en los hechos informados.

- Las noticias que incluyeron a los actores favorecidos o afectados por la noticia fueron bastante pocas, sin embargo, en las que lo hicieron se aprecia una tendencia de destacar sólo a los perjudicados por el suceso, en vez de mostrar ambos lados de la noticia.

- El parámetro utilización del lenguaje, fue uno de los que mejor contribuyó a diferenciar a los medios especializados de los no especializados. Los primeros cuentan con una mayor cantidad de tecnicismos -barbarismos y conceptos técnicos-, que no cualquier lectora/lector puede entender, ya que ellos informan pensando sólo en el público especializado al que están dirigidos.

- Los medios no económicos, como están dirigidos a un público con un nivel de conocimientos económicos, más bien básicos, utilizan menos términos económicos, aunque nuevamente es fácil toparse con conceptos no explicados.

- Respecto a los barbarismos, estos son menos utilizados que los conceptos técnicos, tanto en los diarios especializados como en los no especializados. Todos los barbarismos encontrados en el análisis corresponden a anglicismos y a pesar de que el empleo de ellos atenta contra una cabal comprensión de la información, su utilización se explica debido a la globalización creciente de la economía.

- Además, la mayoría de las informaciones de los medios especializados tiene que ver con una discusión académica de las cifras, más que con hechos concretos. Esto adquiere una mayor dimensión al comparar los medios económicos con los no económicos, porque en los primeros, los expertos consultados abordan los temas desde un punto de vista más técnico o teórico, sin explicar el por qué y cómo afectan o favorecen a los actores involucrados.

- Al terminar el análisis, podemos concluir que si bien la información periodística económica en Chile no es mala, hay varios aspectos -como el lenguaje demasiado técnico, la escasa contextualización general de las noticias, y la alta cantidad de fuentes señaladas como agentes y operadores no especificados-, que alejan a la economía de las/los lectores, que pueden ser mejorados.

En resumen, luego del estudio efectuado, podemos señalar que:

- Los diarios especializados sí cubrieron los temas de la crisis asiática en forma más amplia que los no especializados, por el mayor espacio disponible con el que contaron.

- Una persona al leer un diario, tanto especializado como no especializado, de un día determinado, logrará entender noticias coyunturales, pero difícilmente comprenderá procesos económicos: esto se ve respaldado con la escasa contextualización general que desarrollan los medios, además de la baja presencia de opiniones diversas.

- Los medios construyen las informaciones periodísticas económicas de acuerdo a las/los lectores a quienes están dirigidos: esto se refleja en el lenguaje técnico y en las noticias que incluyen menos explicación en los medios especializados.

- Los diarios especializados se diferencian de los no especializados en que entregan mayor cantidad de datos puntuales porque están dirigidos a personas con un alto conocimiento sobre el tema. Los no especializados, en cambio, son más explicativos porque tienen un público más general.

- Uno de los problemas de la información periodística económica es que ésta se transforma en un círculo vicioso: los medios escriben para expertos, sobre las declaraciones que realizan otros economistas. Mientras tanto, los medios no económicos que tienen que intentar explicar temas muy complicados de manera sencilla para lectores que no manejan mucha información de este tipo, se ven imposibilitados ya que deberían “cambiar” o “explicar” demasiado las opiniones que realizan los expertos.

El problema es que las autoridades económicas, y economistas - deben tratar de hablar en un lenguaje menos técnicos de modo que la gente común y corriente pueda entender los sucesos. Hoy en día, las informaciones económicas se transforman en una complicación para las/los lectores no especializados, ya que al verse imposibilitados de comprender cabalmente las informaciones terminan por alejarse de ellas.

Es importante que las/los periodistas sean más detallistas en la entrega de este tipo de informaciones. El periodismo es un mediador entre los sucesos y las personas, y no tan sólo de los economistas.

De esta forma, para mejorar la calidad de las informaciones periodísticas y transformarlas en un producto de consumo masivo, es necesario que las/los periodistas contextualicen mejor los acontecimientos, para que las/los lectores puedan entender en forma cabal los procesos económicos; evitar o al menos explicar el lenguaje técnico, con el fin de que las/los lectores entiendan los barbarismos o conceptos técnicos.

Es indispensable que las/los periodistas busquen fuentes identificables y diversas, que permitan apreciar todo el abanico de opiniones que puedan haber en torno a determinado suceso. Realizar más reporteo adicional, en vez de sólo “reproducir” las declaraciones de determinada persona en una conferencia de prensa.

Sólo de esta forma, las fuentes, en este caso los bancos centrales, podrán estar seguras de que la información entregada a los medios, será bien tratada, llegará a todas las personas y no será mal interpretada.